

АКТ ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ОБ'ЄКТІВ №1

ACT OF TRANSFER AND ACCEPTANCE OF OBJECTS No. 1

м. Київ

«2» 11 2023 р. Kyiv

«2» 11, 2023

DAI GLOBAL, LLC, юридична особа, що створена та діє згідно з законодавством штату Меріленд (США), Сполучені Штати Америки, місцезнаходження якої: 7600 Вісконсін Авеню, м. Бетесда, штат Меріленд, 20814, США, і є виконавцем Проєкту міжнародної технічної допомоги «Кібербезпека критично важливої інфраструктури України» (USAID/ Кібербезпека) в Україні, який фінансується Агентством Сполучених Штатів з міжнародного розвитку (USAID) згідно з Договором № 72012120C00002, укладеним на підставі Угоди між Урядом Сполучених Штатів Америки і Урядом України про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 року, реєстраційна картка Проєкту № 4464-13 від 3 жовтня 2023 року (зі змінами), свідоцтво про акредитацію виконавця (юридичної особи-нерезидента) проєкту № 288 від 11 січня 2017 року (зі змінами), та яку представляє Директор Проєкту Петро Матіашек на підставі Довіреності від 22 жовтня 2021 року, надалі – «DAI» або «Проєкт»

DAI GLOBAL, LLC, a legal entity organized and acting under the laws of Maryland (USA) having its legal address at: 7600 Wisconsin Ave, Bethesda, MD 20814, USA, provider of the international technical assistance project **USAID Cybersecurity for Critical Infrastructure in Ukraine (USAID/ Cybersecurity)** in Ukraine (hereinafter – “Project”) funded by the United States Agency for International Development (USAID) pursuant to Contract No. 72012120C00002, entered into respectively to the terms of the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States concerning Humanitarian and Technical and Economic cooperation as of May 7, 1992, registration card of the **Project No 4464-13** dated October 3, 2023 (with changes), certificate of accreditation of the implementer (non-resident legal entity) of the project No. 288 dated January 11, 2017 (with changes), and represented by Petro Matiaszek, Chief of Party, acting on the basis of the Power of Attorney dated October 22, 2021, hereinafter – “DAI” or “Project”

та

and

Національний університет Одеська політехніка, юридична особа, що створена та діє згідно із законодавством України, ідентифікаційний код ЄДРПОУ 43861328, місцезнаходження якої: Україна, 65044, Одеська область, місто Одеса, проспект Шевченка, будинок 1, в особі Ректора Геннадія Оборського, що діє на підставі Статуту, надалі «Набувач» або «Реципієнт»,

Odesa National Polytechnic University, a legal entity incorporated and acting under the laws of Ukraine, identification code 43861328, having its legal address at Ukraine, 65044, Odesa region, Odesa city, Shevchenko avenue, building 1, represented by Rector Hennadiy Oborskyi, acting on the basis of the Statute, hereinafter – “Assignee” or “Recipient”

які разом надалі також іменуються «Сторони», а в разі необхідності окремо – «Сторона», уклали цей Акт приймання-передачі Об'єктів (надалі – «Акт») про таке:

hereinafter also collectively referred to as “Parties” or, if needed, separately – “Party”, have entered into this Act of Transfer and Acceptance of Objects (hereinafter – “Act”) about the following:

1. Цим Актом Сторони підтверджують, що DAI передав, а Набувач прийняв наступні Об'єкти та усі відчужувані права на них, наявні у DAI:

1. By this Act, the Parties confirm that DAI has transferred and the Assignee acquired the following Objects and all alienable rights regarding Objects entitled to DAI:

1.1. Перелік Об'єктів наведено в таблиці нижче

1.1 The list of Objects is provided in the table below:

№	Найменування (Item Description)	К-сть (Q-ty)	Ціна без ПДВ Долар США (Unit Cost without VAT, USD)	Сума без ПДВ Долар США (Total Cost without VAT, USD)	Ціна без ПДВ (грн.) (Unit Cost, UAH)	Сума без ПДВ (грн.) (Total Cost w/o VAT, UAH)
1	Комплект (клавіатура+ комп'ютерна миша) /Set 2E MK410 WL Black	10	13.67	136.70	498.28	4,982.81
2	Персональний комп'ютер/Computer 2E Integer Intel i5-10400/H510/8/480F/int/FreeDos/2E- S616/400W 143945-143954	10	361.65	3,616.50	13,182.40	131,823.96
3	Мережевий фільтр 2E 5XSchuko із захистом від імпульсних стрибків напруги, 3G*1.5мм, 2м, білий/Network filter 2E 5XSchuko with protection against impulse voltage surges, 3G*1.5mm, 2m, white 143955-143974	20	20.40	408.00	743.59	14,871.89
4	Мережевий фільтр 2E 8XSchuko із захистом від імпульсних стрибків напруги, 3G*1.5мм, 4*USB- A, 3м, білий/Network filter 2E 8XSchuko with protection against impulse voltage surges, 3G*1.5mm, 4*USB-A, 3m, white 143975-143976	2	34.07	68.14	1,241.88	2,483.75
5	Мережевий адаптер 2E 3XSchuko із захистом від імпульсних стрибків напруги, 3*USB-A, 1*USB- C, 1.5м, білий/Network adapter 2E 3XSchuko with protection against impulse voltage surges, 3*USB- A, 1*USB-C, 1.5m, white 143977-143978	2	29.51	59.02	1,075.66	2,151.32
Загальна вартість без ПДВ доларах США/гривні Total Cost without VAT USD/UAH			USD 4,288.36 / UAH 156,313.72			

2. Загальна вартість Об'єктів становить 4,288.36 доларів США (чотири тисячі двісті вісімдесят вісім доларів, 36 центів) без ПДВ, що еквівалентно 156,313.72 грн (сто п'ятдесят шість тисяч триста тринадцять грн, 72 коп.) за офіційним курсом Національного банку України (<https://bank.gov.ua/markets/exchangerates>) станом на «18» жовтня 2023 р. становить 36,45 грн за 1 долар США.
2. The total cost of the Objects is 4,288.36 USD (four thousand two hundred eighty-eight dollars and 36), without VAT which is equivalent to 156,313.72 UAH (one hundred fifty-six thousand three hundred thirteen hryvnias and 72 kopecks) according to the official exchange rate of the National Bank of Ukraine (<https://bank.gov.ua/markets/exchangerates>) as of October «18», 2023 is 36.45 UAH for 1 U.S. Dollar.
3. У результаті всі права щодо Об'єктів переходять до Набувача
3. As a result, all rights concerning the Objects pass to the Assignee.
4. Набувач підтверджує, що Об'єкти були передані від ДАІ у повному обсязі та в новому робочому стані.
4. The Assignee confirms that the Objects have been transferred from DAI in full and in new, working condition.
5. ДАІ не несе відповідальності за пошкодження, втрату чи крадіжку Об'єктів, а також за технічне обслуговування, ремонт, запасні частини, страхування, безпеку чи моніторинг таких Об'єктів, чинних з дати підписання Акту.
5. DAI is not responsible for the damage, loss or theft of the Objects, nor for the maintenance, repair, spare parts, insuring, security, nor monitoring of such Objects effective from the date of signing the Act.
6. Сторони не мають претензій одна до одної.
6. The Parties have no claims to each other.

7. Цей Акт складений у двох оригінальних примірниках, кожний українською та англійською мовами, по одному для кожної із Сторін. У разі розбіжностей між українським та англійським текстами, англійський текст Акту матиме переважну силу та застосовуватиметься для тлумачення.

7. This Act constitutes an integral part of the Agreement, and it is executed in two original counterparts, each in Ukrainian and English, one for each Party. In case of differences between the Ukrainian and English texts, the text of the Agreement made in English language shall prevail and control for the purposes of interpretation.

8. Набувач забезпечує зарахування Об'єктів на свій баланс протягом 10 календарних днів з дня підписання цього Акту.

8. The Assignee provides crediting of Objects to its balance within 10 calendar days from execution of this Act.

ПІДПИСИ СТОРІН

DAI

DAI Global, LLC

реєстраційна картка **Проекту № 4464-13** від 3 жовтня 2023 року (зі змінами)

Адреса: 7600 Вісконсін Авеню, м. Бетесда, штат Меріленд 20814, США

в особі Директора Проекту, Петра Матіяшека

SIGNATURES OF THE PARTIES

DAI

DAI Global, LLC

registration card of the **Project No 4464-13** dated October 3, 2023 (with changes)

Address: 7600 Wisconsin Ave, Bethesda, MD 20814,

represented by Petro Matiaszek, Chief of Party

ПІДПИС/ SIGNATURE: 

НАБУВАЧ

Національний університет Одеська політехніка

ASSIGNEE

Odesa National Polytechnic University

ідентифікаційний код ЄДРПОУ 43861328

identification code 43861328

Адреса: Україна, 65044, Одеська область, місто Одеса, проспект Шевченка, будинок 1

Address: Ukraine, 65044, Odesa region, Odesa city, Shevchenko avenue, building 1

в особі Ректора Геннадія Оборського

represented by Rector Hennadiy Oborskyi

ПІДПИС/ SIGNATURE: 



